

Distr.: General
29 January 2025
Arabic
Original: English

الجمعية العامة



لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي

السوابق القضائية المستندة إلى نصوص الأونسيتال
(كلاوت)

اتفاقية الأمم المتحدة بشأن الاعتراف بقرارات التحكيم الأجنبية وتنفيذها - (اتفاقية نيويورك)

القضية 2216: المادة الثانية (2) من اتفاقية نيويورك

الولايات المتحدة الأمريكية: محكمة الاستئناف في الولايات المتحدة، الدائرة التاسعة

القضية رقم 21-3143

شركة *Jiangsu Beier Decoration Materials Co., Ltd.* ضد شركة *Angle World LLC*

21 أيلول/سبتمبر 2022

نشرت بالإنكليزية

النص متاح على الرابط: <https://www2.ca3.uscourts.gov/opinarch/213143p.pdf>

تقدم المدعي-المستأنف، وهو شركة *Jiangsu Beier Decoration Materials Co., Ltd.* (المشار إليها فيما يلي بشركة جيانغسو بيير) بالتماس إلى المحكمة المحلية للولايات المتحدة للمنطقة الشرقية من ولاية بنسلفانيا يطلب فيه إنفاذ قرار تحكيم أجنبي صادر ضد المدعى عليه-المستأنف ضده، وهو شركة *Angle World LLC* (المشار إليها فيما يلي باسم شركة إنجل وورلد). وكان قرار التحكيم قد صدر في إطار إجراءات تحكيم أمام لجنة التحكيم الاقتصادي والتجاري الدولي الصينية في شنغهاي، الصين. ورفضت المحكمة المحلية طلب شركة جيانغسو بيير على أساس أنها لم تتمكن من إثبات أن شركة إنجل وورلد وافقت على التحكيم. وفي الاستئناف، دفعت شركة جيانغسو بيير، في جملة أمور، بأن المحكمة المحلية أخطأت في هذا الاستنتاج، واحتجت بأن رسائل البريد الإلكتروني المتبادلة بين الطرفين تثبت موافقة المدعى عليه-المستأنف ضده على التحكيم، على الرغم من أن المدعى عليه-المستأنف ضده لم يوقع على اتفاق التحكيم. وأبطلت محكمة الاستئناف قرار المحكمة المحلية وأعادت القضية لمواصلة الإجراءات.

وشركة جيانغسو بيير هي شركة لصناعة منتجات الأرضيات ومقرها في الصين، في حين تعمل شركة إنجل وورلد في التوزيع، ومقرها في بنسلفانيا بالولايات المتحدة. ونشأت منازعة بين الطرفين حول دين مستحق على شركة إنجل وورلد لصالح شركة جيانغسو بيير بموجب اتفاق التوزيع المبرم بينهما. وفي حزيران/يونيه 2018، اتفق الطرفان على مذكرة تفاهم مكتوبة وموقعة، تعهدت بموجبها شركة إنجل وورلد بسداد دينها في غضون ستة أشهر. ولم تتضمن مذكرة التفاهم الموقعة في حزيران/يونيه 2018 بندا للتحكيم؛ وفي وقت لاحق في تموز/يوليه 2018، أرسلت شركة جيانغسو بيير بالبريد الإلكتروني نسخة منقحة من



الاتفاق إلى شركة إنجل وورلد، تتضمن بند التحكيم. وفي حين أقرت شركة جيانغسو ببيير بأن شركة إنجل وورلد لم توقع على مذكرة التفاهم، احتجت بأن إنجل وورلد وافقت على المذكرة ضمناً من خلال رسائل البريد الإلكتروني المتبادلة بين الطرفين. وتضمنت رسائل البريد الإلكتروني المذكورة مناقشات بشأن جدول السداد المنقح. وفي حين اتفق الطرفان في نهاية المطاف على جدول السداد من خلال هذه الرسائل المتبادلة، فإن رسائل البريد الإلكتروني المذكورة لم تشر على وجه التحديد إلى مذكرة التفاهم الموقعة في شهر تموز/يوليه أو بند التحكيم المدرج بها.

وشددت محكمة الاستئناف على المتطلبات الشكلية لاتفاق التحكيم بموجب المادة الثانية (2) من اتفاقية نيويورك، وأكدت أن "الرسائل أو البرقيات المتبادلة" كافية لاستنتاج أنه أبرم بالفعل. ولدى مراجعة قرار المحكمة المحلية، لاحظت محكمة الاستئناف أن المحكمة الأدنى درجة ركزت على غياب توقيع شركة إنجل وورلد على مذكرة التفاهم الموقعة في شهر تموز/يوليه، دون أن تنظر بالقدر الكافي فيما إذا كان اتفاق تحكيم قد تكوّن من خلال تبادل الطرفين لرسائل البريد الإلكتروني. وبناءً على ذلك، ألغت محكمة الاستئناف قرار المحكمة المحلية وأعادت القضية لمواصلة الإجراءات بغية تحديد ما إذا كانت الرسائل المتبادلة عبر البريد الإلكتروني بين الطرفين تشكل اتفاق تحكيم.

ملاحظة للقارئ

تشكل هذه الخلاصة جزءاً من نظام جمع ونشر المعلومات عن القرارات الصادرة عن المحاكم وهيئات التحكيم والمستندة إلى الاتفاقيات والقوانين النموذجية المنبثقة عن عمل لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي (الأونسيترال). والغرض من ذلك هو تيسير التفسير الموحد لهذه النصوص القانونية بالرجوع إلى المعايير الدولية التي تتسق مع الطابع الدولي للنصوص، لا إلى المفاهيم والأعراف القانونية الداخلية الصرفة. وترد في دليل المستعمل (A/CN.9/SER.C/GUIDE/1/Rev.3) معلومات أوفى عن سمات ذلك النظام وعن طريقة استعماله. ووثائق السوابق القضائية المستندة إلى نصوص الأونسيترال "كلاوت" متاحة في الموقع الشبكي للأونسيترال: https://uncitral.un.org/ar/case_law

ويعد الخلاصات المنشورة في إطار نظام كلاوت مراسلون وطنيون تعينهم حكوماتهم أو مساهمون طوعيون أو أمانة الأونسيترال نفسها. وتجدر الملاحظة أن المراسلين الوطنيين أو غيرهم من الأشخاص المشاركين مشاركة مباشرة أو غير مباشرة في تشغيل هذا النظام لا يتحملون المسؤولية عن أي خطأ أو إغفال أو أي قصور آخر فيه.

حقوق الطبع © محفوظة للأمم المتحدة 2025

جميع الحقوق محفوظة. ويُرحَّب بأي طلبات للحصول على حق استنساخ هذا النص أو أجزاء منه. وينبغي إرسال هذه الطلبات إلى العنوان التالي: Secretary, United Nations Publications Board, United Nations Headquarters, New York, N.Y. 10017, United States of America. ويجوز للحكومات والمؤسسات الحكومية أن تستنسخ هذا العمل أو أجزاء منه دون إذن، ولكن يطلب إليها أن تُعلم الأمم المتحدة بذلك.